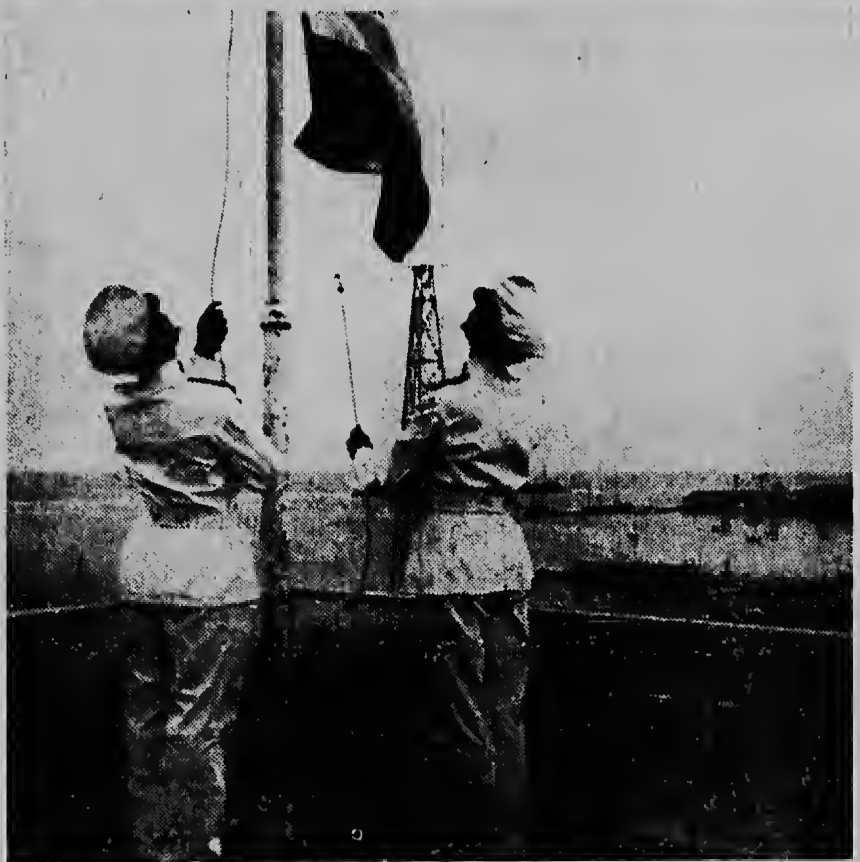
ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 5 MEI 1959 — Nr. 3425







Tres escena na pia di Forti Willem III durante e acto di solemnidad conmemorativo pa esnan cu a cai den segunda guerra mundial. Riba e foto mas ariba nos ta mira con dos marinier ta hisa e bandera halfstengel den top di Forti Willem III. Despues ponementu di krans door di dokter O. Bijl y senjor H. Kemmink na nomber di „Onze Vloot", y por ultimo e chikitina Miriam Piña den pensamentu profundo dilanti dje plaquette y tur e krasnan y boeketnan despues dje ceremonianan. Pa nos no lubidanan....

Solemnemente Aruba a conmemora esnan cu a cai den segunda guerra mundial

ORANJESTAD: — Durante un solemnidad conmemorativa sobrio pero impresionante na pia dje forti bieuw „Willem III", na unda e plaquette ta pega riba e murayanan bieuw cu nomber di tur e Antillanonan cu durante e segunda guerra mundial a perde nan bida, Aruba a recorda su defuntonan.

Mescos cu anjanan anterior tabatin e wardanan di honor di marinier presente, completo cu nan „kleine Kapel", filanan di invitadonan y hopi interesadonan tur rond para. Apesar cu segun nos e cantidad di kransnan cu a worde poni e biaha aki tabata menos cu anjanan anterior, e interes di parti dje publico si tabata mas grandi, locual ta un sinjal satisfactorio: nan ta cuminza sinti e obligacion di honra nan defuntonan y cu ta bon pa por lo menos un bes pa anja recorda esnan cu a pasa tantu tromento te perde nan bida durante e ultimo guerra mundial. Laga nos spera cu den futuro nan lo sigui respeta esaki mas y mas y cu e programanan di radionan local tambe lo worde dedica na un caracter special pa e ocasion aki durante e dia di conmemoracion dje defuntonan.

Despues cu e tamboer y pijper a toca nan pieza tradicional y e bandera riba forti a worde hisa halfstengel, y e hymno nacional Wilhelmus a worde toca, tijdl. Gezaghebber E. Arends ta hanja palabra y ta bisa lo siguiente:

Binti aña pasa a cuminsa un guera cu pronto a cubri henter mundo i den cual tanto hende, den forma di mas horrible, a perde nan bida. Seis aña despues a bini un fin na e lucha aki.

Naturaleza di hende ta sin embargo di tal forma cu, maske cuanto nos stima nos prohimo .... maske con uni nos sinti nos mes cu nos prohimo .... n'e momento cu nos ta mira cu morto a ranca un ser stima for di nos, n'e mes momento ey nos ta duna nos mes cuenta tambe cu: esnan cu a keda biba MESTER sigui biba .... hopi di esnan cu nos ta stima ta bai prome cu nos den sendero di eternidad .... pero bida ta sigui ..... i nos .... ya sea den salud of den enfermedad .... den luho of den pobreza .... den amor of den sufrimento .... nos ta sigui biba ....

Pero .... entre e hopi obligacionnan cu bida, e hecho di sigui biba, ta trece cunele, nos tin e obligacion di honra nos difuntonan. I ta p'esey nos a bini hunto aki awe. Riba e plaquette aki nos ta mira e nombernan di esnan cu riba Antillas Hulandes a duna nan bida den e lucha infernal cu a termina na 1945. Nan a bringa pa un mundo miho. Nan a lucha pa principionan humano: pa husticia, pa libertad, pa democracia. I den e lucha aki nan a ofrece e sacrificio di mas grandi cu un hende por ofrece: nan bida! Ata nan nombernan ey, nan tur, kende nan memoria nos ta honra awe, nan tur, kendenan, ya sea riba tera, den fuerza acrea of riba lama, a lucha i muri pa nos patria ..... ey tambe nos ta mira e nomber di nos inmortal i valiente heroe arubiano BOY ECURY. Nan sacrificio a sea ofreci na nos bienestar, pa nos libertad, pa nos existencia i nos deuda pa cu nan ta asina grandi, cu lo menos cu nos por haci pa nan riba un dia manera esaki ta: presenta honor na nan respetuosamente i pone nan como ehemplo na nos cumunidad di awe. Masha danki.

Despues di discurso di tijdl. Gezaghebber, pastoor Burgemeester di Oranjestad a dirigi algun palabra, y ultimo orador na e ocasion aki tabata domi A. H. C. Jakobs.

Asina a jega e momento di pone e kransnan pa sucesivamente: Territorio Insular di Aruba, Marinieman, Kon. Vereniging „Onze Vloot", P.W. F.A., sra Angelica Anthony, vice-consul Ingles R. C. Andrew, Juan Eskildsen den nomber di consul di Panama, senjor O. S. Mingus pa Lago, un representante di consulado Venezolano, e consul Americano na Aruba George Moffitt, senjor W. F. Barbour den nomber di Eagle y den nomber di tres persona anonimo.

Cu tocamento di „The Last Post" e ceremonianan a keda termina.

Personal pa Aruba Caribbean Hotel den training

ORANJESTAD — Ayera e prome entrevista a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel, di e personanan cu lo dirigi e hotel y e 78 empleadonan dje 101 cu durante ultimo lunanan a solicita pa un trabao na e hotel.

Di parti di directiva dje hotel tabata presente e gerente general Carl Wolffe, tambe senjor Henri Groen, Maitre d'hotel y senjor Al Scarafoni, e „Wine stewart" esta e hefe di tur e personal di bar.

Awe den e sala grandi di comedor, cual ta suficiente avanza caba pa e intencion aki, nan lo cuminza cu training dje 78 personanan. Durante e practicamentu lo ser disidi kende ta adecuado y lo keda y pa cual puesto nan lo ta mihor y cu cual trabao nan lo worde encarga.

J. Brattinga a logra pa su examen na Hulanda

ORANJESTAD — Segun a keda informa ayera, senjor J. J. Brattinga, kende na luna di mei '58 a bai Hulanda, pa despues di su verlof Europeo riba peticion di Eilandsbestuur tuma un curso na Hulanda den Bevolkingsboekhouding y Burgerlijke Stand, a pasa su examen cu exito. Cu bapor e la sali pa Aruba y denter di algun siman e ta worde spera na nos isla.

Demostracion grabacion stereo pa „Geluidjagers"

ORANJESTAD — E sociedad di „Geluidjagers" seccion Aruba a organisa pa diabierne awor, 8 di mei pa 8'or pm, den Centro Cultural un grandioso demostracion, na cual ocasion nan lo pone e accento specialmente riba „Stereo op de band"!

Nan lo hasi uso dje mihor grabacionnan profesional riba e mihor aparatonan cu ta disponible actualmente. Diferente piezanan musical clasica y otro efectonan di zonido lo worde demostra. Un programa varia anto pa diferente gusto. Tur interesodonan ta keda cordialmente invita pa e anochi aki; entrada ta completamente liber!

Inauguracion dje Hotel 4 di juli

ORANJESTAD: — Di fuente cu nos por confia nos a hanja informacion cu e fecha definitivo pa habrimentu di ARUBA CARIBBEAN HOTEL a keda stipula pa 4 di juli p.v. manera nos a publica caba e fiestanan di Inauguracion dje hotel lo dura diferente dia.

Dunamentu di prijs pa schoolnan

ORANJESTAD — Poco dia pasa tabatin dunamentu di prijs pa tres trabao parew na oficina di DOW. Tabata pa construccion di un school pa mucha homber (Catolico) na Tarabana; construccion di dos dak pa speelplaats di school na Tarabana; y construccion di un school pa mucha muhe (catolico) na Tarabana.

Aki nos ta publica e prijsnan segun e formularionan cu a worde entrega a worde habri y lesa durante e subasta publico:

1. Isidro Lopez	
pa bestek no. 6	ƒ 83.070
pa bestek no. 7	„ 76.400
pa bestek no. 8	„ 86.050
pa tur huntu	ƒ 235.044
2. Petrona & Croes	
pa bestek no. 6	ƒ 83.000
pa bestek no. 7	„ 56.300
pa bestek no. 8	„ 82.100
pa tur huntu	ƒ 215.000
3. Bouwmaatschappij Aruba	
pa bestek no. 6	ƒ 82.800
pa bestek no. 7	„ 65.900
pa bestek no. 8	„ 81.900
pa tur huntu	ƒ 225.000
4. Marcial G. Tromp	
pa bestek no. 6	ƒ 81.842
pa bestek no. 7	„ 74.350
pa bestek no. 8	„ 84.500
pa tur huntu	ƒ 231.300
5. Bohama	
pa bestek no. 6	ƒ 87.000
pa bestek no. 7	„ 87.900
pa bestek no. 8	„ 79.500
pa tur huntu	ƒ 244.700

E contractnan ta pendiente ainda.



ORANJESTAD: —

Desordu na Palm Beach

Dia 29 di april nan a pidi asistencia di polis na Palm Beach 152, na unda un grupo di homber burachi tabata huntu. E tercio A. S. cu tabata busca pleitu a worde hiba warda, pa su mes bon y pa bon di otronan.

Resistencia

Den anochi di Diarazon pa diahuebs siman pasa polisnan a mira un homber burachi banda di La Venezolana na Oranjestad. Nan kier a hibele warda, pero esaki a duna asina tantu resistencia cu polisnan mester a usa klop pa calme, locual nan a logra tambe.

Sangriendo e la desaparece

Anja di La Reina atardi polisnan a worde avisa cu banda di Aurora Bar tabatin un homber cu nan a dal cu botter y tabata sangrando na su cabez. Ora cu polisnan a bai pa mira ta kiko ta pasa, e homber na sanger a desaparece.

Preso

Sospecho di a viola ley usando narcotico, S. W. di Village a worde hiba preso Anja di La Reina.

Mas sabi cu e zuster

Dia 30 un zuster di Maria College a jama polisnan banda di cuart'or di atardi, y ta informa polisnan cu e la descubri un mucha homber di 18 anja den su school cu mester a bula bentana drenta paden. Pero e zuster a cercle d school manera un experta.

E cambio ora cu polisnan a jega ta parce cu e hoben a logra sali toch. Se fue el pajaro!

Pelea na Keito

Den anochi di diabierne pa diasabra telefonicamente polisnan a worde informa cu tabatin un pelea formal na Keito. Ora cu polisnan a jega nan a hanja F.F. cu un herida na su cabez. Durante e pelea parce un desconocido a scop e den su cabez. Polisnan a yudele un poco cu su herida y despues a pasele pa San Pedro Hospital.

Mas resistencia

Diasabra atardi nan a pidi yudanza di polisnan na Tanki Leendert, poco despues polisnan ta hanja e hombernan B.G., B.D. C.F. y D.P. banda dje auto 7536 cual tabata parkeer un cantu di caminda. Ora cu polisnan ta bai hiba e dos ultimonan pa warda nan a lucha masha contra e polisnan, mientras G. y D. tabata apoyanan. Pero aki tambe e klopnan a haci bon trabao y a duna solucion. Esun cu tabata chofer dje auto, un tal G. cu tabata bao di influencia di alcohol, a worde hiba warda cu su cabez yen di klop, mientras e otro dosnan cu a keda tras a hanja un proces verbal basta fuerte.

Pelea banda di Trappers Club

Anja di La Reina parti atardi un pelea formidable a ocasiona dilanti di di Trappers Club na Santa Cruz. Ora cu polisnan a jega, algun dje bringadonan a baha na caluna. Dilanti dje Club polisnan a hanja P.F. cu ta declara cu J.W. a dal e y despues cu e la cai na suela a scop e, locual a costele un hueso kibra den su schouder. Via dokter v. Dongen e patient aki a worde hiba pa San Pedro Hospital.

„Fanfare" pronto na Aruba

ORANJESTAD — E pelicula hulandes „Fanfare" di Bert Haanstra pronto lo ser presenta na Aruba. Di fuente bon informa nos a hanja tende cu e pelicula aki lo worde pasa den teatro De Veer 8 di Mei y den teatro na Savaneta 11 di Mei proximo. Artistanan entre otro ta Hans Kaart, Bernard Droog, Ineke Brinkman, Andrea Domburg, Albert Mol y Wim van den Heuvel.

CONDECORADONAN DI ARUBA

SR. C. R. ARENDS, hefe di Landsradiodienst na Aruba: „Ridder in de orde van Oranje-Nassau"



„E momento importante"

Contran Ricardo Arends, naci 3 di april 1899 na Aruba. Senjor Contran Arends ta un persona masha conoci na Aruba. Dia 1 di december dje anja aki e ta cumpli 40 anja den servicio di gobierno; su 35 anja di hubileo den servicio na Landsradiodienst e la celebra na anja 1954 na cual ocasion tabatin masha atencion.

Na e mes un ocasion aki tambe, ex-Gezaghebber Kwartsz a jamele „un ehemplo pa e hobennan y un dje gran jiunan di Aruba. Senjor Arends ta di tres entre su 12 rumannan, di cual e otro ruman hombernan mientras tantu tambe ta ocupa un puesto respetable den nos comunidad. Despues cu e la bai school serca e soeurnan na Aruba, „Tan" su nomber di carinjo, a bai Corsow na unda e la continua su estudio na Colegio San Thomas. Despues cu el a bolbe pa Aruba, na anja 1918 e la bolbe bai Corsow na unda e la sigui un curso di telegrafista. Dia 1 di december na anje 1919 e la drenta den servicio di gobierno como ayudante-telegrafista. E tabata un dje prome-nan cu tabata manda y ricibi telegramnan den e oficina bieuw na Rif na Corsow. Su nombramentu como hefe di Landsradiodienst na Aruba a sigui despues di un carera prospero na anja 1941. Aki practicamente e la participa den henter e desaroyo di Landsradiodienst y cu hopi satisfaccion no muchu dia pasa e la celebra e Boda di Oro di LRD. Senjor Arends ta casa cu senjora Ida Arends—Arends y di nan matrimonio nan tin dos jiu homber, cual ta gran caba.

Aparte di su encargo importante na LRD senjor Arends no ta un desconocido den actividadnan social na nos isla.

Carlos Torres y su orquesta pa Aruba

ORANJESTAD — Den dianan aki nan ta spera na Aruba Carlos Torres y su orkesta di 16 persona, un dje mas conocido orkestnan di Venezuela. Ta sigur caba cu e orkesta aki lo toca dia 16 di e luna aki durante e fiesta di Lago Management y siguiente dia, 17 di mei, den Club Bonairiano. Tambe nan lo debuta na Hotel Curacao Intercontinental.

Conmemoracion Nacional na La Haya

Den Haag. 4/5.— Awe Hulanda a conmemora esnan cu a muri durante segundo guerra mundial cu ceremonianan solemne. Den tur caja, e banderanan tabata halfstok.

E conmemoracionnan nacional a cuminza awe mainta na Amsterdam, Den Haag, Den Helder, Soesterberg y na e Grebbeberg na Gelderland, na unda tabata tin resistencia dje ciudadanonan den guerra, y cu a conmemora nan heroenan militar y tambe esnan cu a muri durante e opresion di 1940 na 1945.

Awe mainta S.M. La Reina y Prins Bernhard a buta krans di tulipan blancu na pia dje monumento nacional na De Dam, Amsterdam, na unda guardianan militar di honor tabata para na honor.

Prome ministro Beel y ministro di guerra Staf a buta un krans cu sintanan blancu. Despues di a toca Wilhelmus e ceremonia a terimina.

For di 8'or te 2 minuut pasa di 8 awe nochi (hora di Hulanda) tur actividad a stop pa e conmemoracion. Despues e kloknan a bati.

Awacerru torencial na Venezuela

CARACAS. — Yobidanan tropico, cu a dura 6 hora, a causa hopi inundacion na Cabimas, parti sur di Maracaibo.

Mester a evacua mas cu 5000 hende. E hendenan aki ta worde transporta pa regionnan mas sigur cu tur medio di transportacion disponible, entre cual helikopternan.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan esposa, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famiha.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consebo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Querida Rosemarie,

Despues di un saludo cordial pa Rosemarie, mi kier bin pidi Rosemarie di duna mi un bon consejo tocante e siguiente problema:

Mi ta un mucha muher di 22 aña i mi tin intencion di bai casa na fin di e aña aki of na cuminsamento di 1960. Ayera tardi mi a ricibi un desilusion grandi cu te aiinda mi ke sa, cu no ta posibel pa ta berdad. Mi comprometido a bisa mi, den tur seriedad, cu despues cu nos casa lo nos no por tin un jiu nunca. E sa esey sigur, pa motivo cu e tabata hopi malo como na otro pais cu el a bai pa consulta dokter. E ta stima mi hopi i ami tambe ta stimele masha hopi. Mi no por biba sin dje i mi sa sigur cu e ta un bon homber i cu tur su amor i stimacion ta pa mi.

Pero, Rosemarie, mi tabata desea tur semper i te awor, pa despues cu mi casa mi por tin jiu, maske ta un jiu. Mi ta haya un bida casa sin jiu masha tristo. Awor mi no sa kiko mas mi haci. Kibra mi compromiso, cu tur mi amor ta pa e homber of casa cun'ele sabiendo cu nunca lo mi por tin un jiu? Duna mi un contesta den corant i pone bao di mi carta como firma: Pena.

Pena,

Mi amiga, bo carta ta conmove cu razon di hende pasobra bo problema ta grandi i ta mustra cu Dios ta pidi di bo un sacrificio masha grandi. Amor di un muher pa un jiu, su deseo pa tin jiu, ta e cosnan di mas natural i tambe di mas noble den nos bida. Amor di un muher pa e homber, cu pronto lo bira su esposo no ta menos grandi. Pues kiko bo mester scoge? Esaki ta algo cu ABO sol por contesta den silencio di bo mes curazon. Cual cu bo scoge, bo mester sacrifica algo MASHA precioso. I ta ami tabata den bo lugar, (corda bon, cu esaki ta algo personal, nada mas) lo mi casa cu e homber cu mi ta stima di henter mi curazon i lo mi sacrifica e deseo natural i enorme..... di tin jiu.

Un matrimonio sin jiu sigur ta falta algo, pero caminda dos hende ta stima otro fiel i cu un amor berdadero, tin FELICIDAD completa! No lubida esey!

Amor ta sacrificio. E homber ta stima bo asina tanto; ja caba e tin un cruz pisa di carga, si bo baudoné, lo e sinti'ele masha infeliz. Si bo NO ta stimele masha hopi, anto bo mester kibra cu'ele. Matrimonio no ta un institucion caritativo. Pero si bo ta stimele manera bo ta bisa „cu bo no por biba sin dj'ele", anto casa cunele. Lo bo bira feliz, sigur, apesar di tur otro privacion.

Rosemarie.

☆

Apreciable Rosemarie,

Despues di un saludo cariñoso na Rosemarie, mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi cu mi problema. Mi ta un señora di 20 aña i mi ta stima mi casa hopi. Mi tin dos jiu cu mi at stima tambe masha. Pero ta dos simana caba cu mi ta santi repugnancia pa mi casa. Pa motivo cu des aña pasa mi a haya carta di amor cu mi mes ruman (di 13 aña) a scirbi mi casa. Mi a kere cu e cos ey a caba completamente i como mi casa ta traha dos aña caba aki na Aruba mi mes i dos jiu a bini aki pa forma nos bibar. Como cu mi tabata bai celebra mi cumple-años mi casa a ofrece mi pa laga busca un di mi ruman nan pa bin pasa e dianan ey cerca nos. E ruman di mas chikito (esun cu a scirbie des aña pasa) a bini. Mi casa a balia poco cu mi, pero hopi cu mi ruman dia di mi fiesta. Despues su manice mi a sali pa bai haci un respondi, ora ma jega cas ma haya nan dos ta sunchi otro den camber. Mi no a bisa mi ruman nada. Pero mi kier bai cas di mi mama back i awor mi no por trata mi casa manera antes. Rosemarie, e cos ey ta haci mi masha malo. Ora mi puntra mi casa con e cos a sosode, e ta bisa mi cu e mes no sa pero cu ta smaak el a haya e ora ey di sunchi mi ruman. awor mi ruman ta na Corsouw i no ta scirbi mi nada. Kiko cu mi bisa, mi casa ta bula riba mi bisando: „O, e mucha no tin falta". Mi no por manda bisa mi mama nada, pasobra ta mi mes a manda cen pe cumpra pasashi i bini cerca mi. Mi no por ta bon cu e ruman ey tampoco mas. Rosemarie, mi ta gradici bo masha si bo por duna mi un consejo. Masha danki. A.R.R.

A.R.R.

Mi amiga, bo casa tin un caracter poco dificil i mi ta kere cu e ta debil den asunto di mucha muher. Comprende esey, i aunque cu loque el a haci ta malo, trata di comprend'ele i yud'ele tanto cu bo por. Si bo bay cerca bo mama, esey no ta drechà asunto pero ta dañja asunto por completo. Corda bon cu bo ruman ta aya i lo bo sinti falta di bo casa i con bo por kita bo jiunan for di nan tata? Bo ta masha jong, mi amiga, i keremi den bida tin hopi cos fastioso i dificil cu nos mester wanta i trata di vence.

Bisa bo casa i scirbi e ruman ey cu en caso cu nan sigui cu e locura, bo ta scirbi bo mama i conta bo mama cu bo mes ruman ta kibrando bo matrimonio. Si nan sigui, HACI ESEY tambe.

Laga bo ruman lesa e carta aki den corant libremente. E mes'er comprende cu lo cual cu e ta haciendo ta bajo y malos. Kita casa di su mes ruman. Lo e kier pa mayan cu e casa un hende baci mescos cunele? Bo casa sigur tin e falta di mas grandi, puesto cu e ta mas bieuw cu bo ruman i e mester sabi cu ta robes loque e ta haci.

No keda papia cu bo casa riba e cuestion ey. Papia un vez, i despues observa bon pero keda ketu. Homber no ta gusta pa muher papia e mes un cos tur ora. Mustra bo casa tur sorto di carinjo i ternura, entrega bo mes n'ele completamente i zorg pa bo ta atractiva asina cu e ta goza asina tanto den bo compan'ia cu e ta lubida otro locura. Mi ta spera cu asunto lo drecha pa boso dos. NO invita e ruman ey mas pa bin pasa cerca boso.

Rosemarie.

Rosemarie,

Como cu mi ta mira den corant tur siman cu Rosemarie ta yuda hopi hende den nan problemanan, mi ta spera cu Rosemarie lo kier ta asina bon di yuda mi tambe.

Mi ta un señora di 50 anña, mi esposo tin 8 aña mas jong cu mi. Nos tin 5 jioe. Mi tabata casa un biaha caba cu un homber mes edad cu mi i mi a divorcia cunele pasobra e tabata maltrata mi. E homber cu mi ta casa awor cunele i cu ta 8 aña mas jong cu mi, tin 4 aña caba cu un otro muher. E muher tin 25 aña. Mi esposo kier pa mi acepta e jiunan llegitimo den mi cas. Ma bise cu no, mi no ta permiti e cos ey. Ma taha mi jiunan pa nan no acepta a jiunan di e muher ey. Rosemarie, ma haci bon of malo? Con mi por haci pa mi haya mi esposo cerca mi? Unda mi por bai pa nan por s op e muher ey di sigui cu mi esposo? Awor ni na su cas mi esposo no ta drumi. Mi ta sintimi desespera. Señora.

Señora,

Mi amiga, bo a complica bo bida na un manera formidable. Mi consebo no ta facil, pero mi ta kere cu e mebor cos cu bo por haci ta mira si bo por regla asunto cu bo promer esposo. Esey tabata e homber di bo edad, esey tabata bo matrimonio real. Bo a divorcia di djele, pasobra e tabata maltrata bo, pero esun aki no ta maltrata bo peor? Esun aki ta jong i e ta mustra bo claramente cu e ta considera bo bieuw. El a busca un muher di mitar di bo edad.

Si bo ta protestant, mi ta consebu bo bai papia cu bo domi i splike e asunto, si bo ta católica bai papia cu un padre. Nan por yuda bo i duna bo mehor consebo.

Unavez cu ami sa mucho poco detalle di bo bida actual, di bo situacion financiera etc. etc. mi no por bisa bo precies con haci. Mi sa si cu ta casi imposible pa bo obliga bo casa di bini cerca bo si e mes no kier bini. Esey ta asunto di boluntad. Si un homber no tin sintimento di responsabilidad, ni di amor pa nan hogar i nan jiunan (ta su jiunan of ta jiunan di bo promer esposo? Esey bo no a splica mi tampoco) anto con bo ta haci mustrele riba su obligacion conyugal?

Mi amiga, keremi, divorcio ta e cos cu ta haci bida di hende di mas complica aki na mundo. Mi ta spera cu bo por busca un contesta cu un persona cu conocé bo situacion actual, sea un padre of un domi, i cu nan lo yuda bo pa regla bo bida i pa duna bo trankilidad. No desespera nunca, Señora, pa tur enfermedad tin un remedi of siquiera un alivio!

Rosemarie.

☆

Apreciable Rosemarie,

Mi ta tende cu Rosemarie ta yuda hendenan den nan dificultad. Pues mi ta spera cu Rosemarie lo kier yuda mi tambe.

Mi tin 17 aña. Mi ta stima un mucha homber i e tambe ta stima mi. El a bin mi cas pero mi hendenan no a acepte. Mi mama no kier pa mi mire; E no ta mal mucha. Pero como ami ta stimele mi no kier lague.

Awor, mi tin 5 luna ta papia cunele, i mi ta tende cu e tin un mucha muher .... Mi si no kier haci malo cunele. Nunca mi no tabatin un mucha homber, e ta di promé, pesey mi no kier lague. Mi ta stimele i mi no sa mas kiko mi haci. Rosemarie, yuda mi! Masha danki. S.V.P.

S.V.P.,

Mi amiga,

Bo tin 17 anja i esey ta un edad masha bunita, pero tambe un edad dificil

Ora bo tin 17 anja bo ta kere, cu si bo mester perde un amor di un mucha homber.. bo ta muri! Bo ta kere cu bo „prome amor" ta un héroe, un mucha homber ideal, un sorto di dios mes. Esey no ta cos di bari, pasobra tur hende jong a sinti mescos, si nan ta normal i si nan tin curazon.

Pero no ta semper un hende ta bira feliz den nan matrimonio cu nan „prome amor". Bo sa, mi amiguita, tin hopi hende MASHA feliz casá cu a experimenta hopi deslusion den nan prome i nan di dos amor. Mi ta bai consebu bo lo siguiente:

Puntra bo mama precies KIKO e tin contra di e mucha homber. Por ta cu bo mama sa cu e mucha homber no tin bon caracter. Bisa bo mama cu bo ta stimele i cu bo no kier pa ningun hende kibra bo felicidad. Tende bon kiko bo Mama ta bisa bo.

Papia tambe cu e mucha homber i puntrele ki idea e tin cu bo i si ta berdad cu e tin otro mucha muher! Mustrele cu bo por duna bo amor na un hende cu bo ta confia, no na un mentiroso. Si e tin idea serio cu bo i si e NO ta mind cu otro mucha muher, bise e bolbe bini bo cas. Pero si bo nota cu e ta ganja bo of si bo mama tin un motivo SERIO pa ta contra dje, anto kibra e asunto aki mas liher cu bo por. Bo ta sufri poco, pero tur cos ta pasa, mi amiga, i despues lo bo haya felicidad cerca un otro, cu merece bo amor mas tanto. Good luck!

Rosemarie.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering:
vereisten: einddiploma H.B.S. A. of B., of Gymnasium A. of B;

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma HBS A., HBS B., MMS, MULO A. of MULO B.

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen **vóór 10 mei a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en indien een studietoelage mocht verzocht vergezeld zijn van:

a. en uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;

b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.

e. afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting voor de jaren 1957 en 1958.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studierichting en vergezeld zijn van de hierboven onder a t.m. d aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 10 mei 1959 worden ingezonden worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 20 april 1959.

Dennis de Schrik van de Buurt



Hoe komt het dat zo'n zachte sneeuwbal een ruit kan breken?

— — —

Com ta posible cu un sneeuwbal asina moli por kibra un ruit di glas

Ta sconde awa



Reina Elizabeth II di Gran Bretaña saliendo di su auto ta bula bau di un paragua na su yegada na Badminton, Inglaterra, pa e carreria di cabai anual. Tambe Reina Madre, Princes Margaret y otro miembronan di e familia real tabata presente na e evenemento deportivo.

Desembarcamiento di grupo nobo di invasion na Panama

BALBOA. — Segun noticianan inoficial un grupo nobo di invasion a desembarca na Panama. Nan a desembarca den e Bahia Honda, den Pacifico, esaki ta un boca dilanti dje isla penal Coiba, cu ta bon bon protega contra stormnan riba laman. A ser informa oficialmente, cu patrullanan aereo a observa varios vapor chikito den vesindario di Bahia Honda y cu nan ta investiga e asunto.

Despues a ser informa, cu mas cu 5 boto of yate a desembarca un grupo di como 40 homber. No tabata conoci, den cual direccion nan a bai y motibunan di nan conducta tampoco no tabata conoci. Guardia Nacional a tuma medida preventiva inmediatamente y a manda fortificacion pa e guarnicionnan den e provincianan central, particularmente pa e pueblonan Sona, Santiago y Aguadulce, cu ta situa na e autopista Pan-Americano, e unico comunicacion, via cual por transporta comestibles frescu pa interior for di capital y Colon.

Veraguas (e unico provincia panamenjo, cu tin frontera tantu cu Pacifico como cu Caribe), na unda e grupo nobo a desembarca, casi no tin habitante y e ta jen di rio y rooi; den tempu di awa e cajanan ta inutil. Segun e noticianan oficial e region parti norte dje provincia aki tabata sitio dje dificultadnan actual, ora cu dia 3 di April un rebelion a cuminza aja bao di direccion dje architect Samuel Gutierrez, e periodista Jaime Padilla Veliz, e Autor Alvaro Menendez Franco y e lider estudiantil Polidoro Pinzon. E dos personanan prome menciona ta na Chile, na unda nan a hanja asilo. Menendez Franco a hui bai Mexico. Pinzon a drenta embahada di Brazil na Panama, mescos cu Dr. Roberto Arias, e figura central dje rebelion.

Guardia Nacional ta guardia e embahada di Brazil, pa evita incidente como cu demostrantenan ta pasa dilanti dje edificio desde 3 dia pasá, exigiendo entrega di Arias na gobierno di Panama.

Aviso contra peligro di Fascismo moderno na Francia

TOULOUSE. — E lider socialista frances Guy Mollet a avisa contra e peligro di „fascismo interno" na Francia.

Mollet a bisa na un comementu: „E 4 libertadnan necesario sigur a ser mantene pero hopi peliger, manera por ehemplo fascismo interno, ta keda amenaza. E risico aki no ta grandi, mientras cu presidente De Gaulle ta na bida, pero e regimen actualmente ta bao di poder di un solo homber. Despues cu e bai lo existi e peliger pa fascismo na e momento cu tin un gobierno, cu ta sinti su mes debil, pasobra e no ta representativo y e gobierno ey lo bira mas y mas autoritario tur dia".

Mollet a bisa asina durante un discurso respecto e ultilidad di re-agrupamentu di e poder di obreronan, pa defende e libertadnan democratico.

Fallecimiento di Cardenal Georges Grente

LE MANS. — Cardenal Georges Grente a muri na Francia.

Georges Grente, kende tabata tin 87 anja, a ser nombra Cardenal pa difunto Papa Pio XII, dia 30 di November 1952. E tabata arzobispo tambe di Le Mans.

E Cardenal tabata malu desde hopi tempu. Na October 2 soeur dominicana a acompanjole, pa e hanja oportunidad di atende e conclave na Roma pa nombra un Papa nobo.

Un compania nobo di nabegacion na Lisboa

LISBOA. — Na Lisboa a ser establece un compania nobo di nabegacion, cu lo larga construi dos hapor super di pasahero, pa mantene un servicio di pasahero entre New York y Europa. E compania cu lo tin su oficinanan na Lisboa, ta traha cu capital mericano y portugues. E dos hapornan lo worde construi na Hapon.

Ta e baporнan „New-Yorker" y „Lisbon" tur dos di 110.000 tonelada; nan lo mantene un servicio entre New York y Lisboa y un haf na Francia y uno na Inglaterra. Cada bapor lo por transporta 8000 pasahero. E prijs di pasashi — sin cuminda — lo ta 850 dollar. Na Lisboa nan ta tuma preparacion caba pa construccion di un establecimentu internacional nobo pa nabegacion, na unda un dje dos bapornan super y un bapor di 80.000 tonelada lo por mara simultaneamente.

Venezuela mes quier controla su exportacion di zeta

New York, 4/5. — Venezuela lo pidi gobierno mericano e siman aki, pa larga Venezuela mes controla su exportacion di zeta pa Merca.

E ministro di minanan di Venezuela, Dr. Juan Pablo Perez Alfonzo, a bisa durante un entrevista cu „Petroleum Week", cu el lo discuti e asunto aki durante su bishita na Washington dia 7 di Mei. El a desmentí e noticianan segun cual Venezuela ta exigi un quota di 70 porciento di henter e importacion di zeta na Merca, bisando: „nos no ta exigi ningun percentage specifico. Esaki mester worde determina na un base historico of un otro base".

Un carta di Krutshef pa MacMillan

LONDEN. — Mariscal Montgomery, kende a bolbe di su biahe pa Moscu Diabiernes, a entrega prome ministro MacMillan un carta di Krutshef awe, den cual Krutshef ta expresa su sintimentu di amistad. Fuentenan autoriza a informa, cu e carta aki no ta contene nada otro y cu e „no tin importancia politico".

Circulonan parlamentario na Londen a observa entre tantu, cu te ainda Montgomery y MacMillan no a anuncia cu nan lo tin un encuentro cu lo duna e „heroe di el Alamein" oportunidad, di duna e prome ministro ingles un rapport di su bishita na moscu. E circulonan aki ta kere, cu e conferencia di prensa di Montgomery, cu a ser transmiti pa television mericano y den cual Montgomery a critica politiek di Merca, a causa un poco frialdad den su relacionnan cu MacMillan.

Deshonra di un mucha muhe di color pa 4 asaltador blancu na Florida

TALLAHASSEE (Florida, Merca) — E alumnonan dje scool middelbaar di Agricultura di Florida — un scool pa mucha di color — a organiza un serie di demostracion, pa pidi atencion di pueblo mericano pa e deshonra di un mucha muher di color siman pasa door di 4 asaltador blancu.

Ayera nochi mayoria parti dje 2800 alumnonan dje scool a tene un demostracion ketu y awe mainta nan tur a huelga.

E 4 hobennan blancu a ser detene Diabiernes anochi, mientras cu e mucha muher tabata mara den nan auto ainda. Nan a ser acusa di deshonra, un crimen, pa cual nan por hanja castigo di pena di morto na Florida. Sinembargo ningun hende blancu nunca no a hanja e castigo ey na Florida pa deshonra. Actualmente legislativo di Florida ta discuti un proyecto di ley, segun cual mester anula castigo di pena di morto pa deshonra.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES arrest.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 9.00, Vr. 16.00, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 8.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30 en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haïti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Burgerlijke Stand

di 11 pa 17 april 1959

Leo Napoleon geb op Aruba dd. 30-3-59, zn.v. Rollock, Adolphus Augustine Edwin en Henriquez, Nicomeda; Savaneta 161A.

Adi Antonio geb op Aruba dd. 10-4-59, zn.v. Raphaela, Agusto Nicolaas en Abath, Modesta Simona; Papayalia; Noord 25.

La Verne Dawn geb op Aruba dd. 7-4-59, dr.v. Gumbs, Hugh Anderson en Renfrum, Yvette Eugina; J.M. 189.

Julio Roberto geb op Aruba dd. 27-3-59, zn.v. Coffie, Vera Felecia; V.Z. 34A.

Judy Ruth geb op Aruba dd. 8-4-59, dr.v. Gotliep, Arno en Bouman, Jacomina; Nassaustraat 15.

Franklin Ruben geb op Aruba dd. 12-4-59, zn.v. Falconi, Pablo en Thiel, Carmen; Tanki Leendert 114.

Donald Miguel geb op Aruba dd. 12-4-59, zn.v. Rombley, Gonzalez

Alexander Andrew geb op Aruba dd. 14-4-59, zn.v. Kingsale, John Antonio Nicolas en Haze, Berthilde Honorat; Trinitariastraat 19.

Leslie Louise geb op Aruba dd. 5-4-59, dr.v. McIntyre, John Francis en Kasel, Helen Louise; Bungalow 203. straat 12.

Ernest Randolph geb op Aruba dd. 7-4-59, zn.v. Graaf, Stanley Vincent en Hassell, Mildred Felecita; Golfwge 4-59, dr.v. Bernard, Frederick Alonso 21A.

Ruth Angela geb op Aruba dd. 6-en Shurland, Elaine Margaret; St. Maartenstraat 20B.

Eddison Celestino geb op Aruba dd. 6-4-59, zn.v. Semerel, Augustinus Bernardinus en Tromp, Inocencia Pascadrew en Jones, Maria Magdalena; R.H. 17.

Luvio Donald geb op Aruba dd. 9-4-59, zn.v. Thiel, Bernardino en Hernandez, Efigenia; Nune 7.

Albert Davis geb op Aruba dd. 2-4-59, zn.v. Auan, Marjorie Ionia; Pos Chiquito 84.

Greta Margaritha geb op Aruba dd. 6-4-59, dr.v. Holsman, Juan Santiago en de Cuba, Clara, Madiki 22.

Anthony Ancel geb op Aruba dd. 6-4-59, zn.v. Arrindell, Carmen Cynthia; V.N. 12.

Magaly Madeline geb op Aruba dd. 12-4-59, dr.v. Bermudes, Thomas Hendrik en Maduro, Judith Isnet Maria; Ranchostraat 9.

Gabrielle Bernadine geb op Aruba dd. 14-4-59, dr.v. Vis, Carlos Alfons en Semeleer, Fidelia Margarita; N.W. 49B.

Angela Christina geb op Aruba dd. 13-4-59, dr.v. Kervel, Ernest Willem Frederik en Gonzalez, Leticia Mercedes; Julianastraat 12.

Suzette Meredith geb op Aruba dd. 11-4-59, dr.v. Robles de Medina, Franklin Louis en Thijsen, Eugenia Hermina; v.d. Bosschestraat 4.

Gregory geb op Aruba dd. 3-4-59, zn.v. Hodge, Elizabeth; Brasil 67.

Rafael Antonio geb op Aruba dd. 14-4-59, zn.v. Richardson, Cynthia Eudora; Rooiweg 8.

Lillian Magna geb op Aruba dd. 11-4-59, dr.v. Werleman, Jantje en Croes, Maria Mathilda; Sta. Cruz 242.

Magno Lee geb op Aruba dd. 11-4-59, zn.v. Florencio, Marciano en Carrion, Inovia; Jan Flemming 19.

Kenneth Solomon geb op Aruba dd. 14-4-59, zn.v. Fingal, Salomon en Tromp, Stefanita; T.L. 137.

Dorothy Evelina geb op Aruba dd 17-4-59, dr.v. Croes, Bibiano Francisco en Tromp, Maria del Carmen; Paradera 182.

Ingrid Leona geb op Aruba dd. 11-4-59, dr.v. de Weever, Armante Irene; Theaterstraat 11.

PAGINA TRES

Pronto lo por spera negosiacionnan entre Alemania Occidental y Oriental

Adenauer tabata obliga di bandona su puesto como Canciller

Manera nas tur sabi, Canciller Adenauer, e hamber fuerte di Alemania Occidental, probablemente a hanje awar dilanti un problema cu pa termina e kestion asina larga entre negosacian cu Alemania Oriental, e mester a bandona su puesta, pasobra semper e tabata un enemiga di un tal negasacian. Y ta di camprende cu awar cu el a baha, muy pranta e pacto di paz entre e das partinan di Alemania aqui la bini na vigor.

„Nos ta convencido, cu gobierno di Alemania Occidental lo ta obliga pronto di cuminza negociacion cu Alemania Oriental", asina e ministro di asuntonan exterior di Alemania Oriental, Lothar Bolz, a bisa durante un entrevista cu periodistanan hungaro.

E ministro a bisa ademas cu Adenauer, kende ta un gran enemigo di tur sorto di negociacion, tabata obliga di bandona su puesto como canciller, loke ta mustra, cu e circulonan directivo na Alemania Occidental no por mantene nan politiek di severidad mas y nan ta obliga di haci tur sorto di maniobra".

Despues cu el a menciona „firmacion inmediato di un pacto di paz aleman", e solucionamento pacifico y urgente dje asunto di Berlin occidental y el a mustra, cu „reunion di e dos Alemanianan ta un asunto cu ta toca e dos estadonan aleman", Bolz a bisa: „gobierno di Alemania Oriental lo haci tur loke ta posible pa contribui na e bon exito dje conferencia di Ginebra pa mustra na e manera ey, cu ta Alemania Oriental sol dje dos Alemanianan, ta berdaderamente interesa den bienestar di pueblo di Alemania".

Pelicula di Fidel Castro

NEW YORK. — A ser informa cu prome ministro Fidel Castro di Cuba a duna un compania di pelicula mericano permiso, pa produci un pelicula di su bida. Marlon Brando lo tin e papel mas importante.

Discucion confraternal constructivo na Yugoslavo

BELGRADO. — Directiva di partido comunista yugoslavo a invita partido comunista di Rusia pa „tene un discusion confraternal constructivo". A ser declara den un telegram cu ta un reaccion riba esun cu partido ruso a manda partido yugoslavo, pa felicita e partido ey cu su di 40 cumpleanjos, cu un tal discusion lo apura solucionamentu dje problemanan di e movementu internacional di obreronan.

Inauguracion di Kadushi Bar na Basi Ruti



Diasabra anochi tabatin un gran fiesta bailable cu floorshow na Basi Ruti na ocasion di habrimento di e Kadushi Bar nobo. Poco biaba e club tabata asina jen di hende y tambe no ta cu frecuencia cu nos a hanja un bon show asina mira. Riba e foto un aspecto dje grupo di bailadornan di Trinidad. Pasando bao dje lata cu ta apenas algun duim haltu e tabata balia pasa cu tur facilidad, sin mishi un momento na suela.

Cumplianjos feliz

Ta celebra su 6 anja di feliz existencia e hobencito Adri Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Mathilda, Tina, Sira, Cornelia, Anthony, Catriontji y Bea, di su primo y primanan y di Mama y Isabelita Henriquez.

— — —

Ta cumpli anja Sr. Chali Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Emerita, jiunan, mama Anna Geerman y su rumannan.

— — —

Ta cumpli 1 anja e chikitin Eligio Maikel Jansen Jr. y ta ricibi felicitacion di su papa Eligio, Mama Runa, wela Romana Jacobs, omo y tantanan, prima y primonan familianan na Corsouw, familia Martha, Jacobs, especialmente di su madrina Lourdes Martha, kende ta studia na Hulanda.

— — —

Sr. Atanacio Ridderstraat ta cumpli 62 anja y ta ricibi felicitacion di su casa Diana Ridderstraat, 9 jiunan Dora, Carmen, Chita, Jossy, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena Ridderstraat, suegronan Cadan, Gabriel, Angel, Ramiro, 16 nietonan, rumannan y demas familia y conociman.

— — —

Ta cumpli 2 anja e chikitin Hector Tromp y ta ricibi felicitacion di su papa y Angel, Mamay Chita, rumannan la, Chida, Nito, Ina, Aquiles Tromp, tanta y omonan, primonan, amiguitonan, Madrina Dora Tromp, padrino Raymundo Ridderstraat y demas familia.

— — —

Awe ta recordando su fecha natal señora Maria Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su ihanan Veronica Kelly y srta. Filomena Jacobs y demas familia Jacobs.

— — —

Ta cumpli 19 anja di feliz existencia e simpatica Srta. Elvira Goeloe y ta ricibi felicitacion di su tata Pachi, mama Juanita, jiunan Antji Carlos, Betty, Elvia, Baby, Boychi, Chichi, Otilio, Sonia, Shon Pe y Elfrida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo. Tel. 1253
SAN NICOLAS: Botica Central. Tel. 5006.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA
Diamars 5 di Mei

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Unshackled
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.00 Hymns that live
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si... no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y Robustiana
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La Tercera Llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Venezuela sindical
12.00 Despedida — Himno Nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 45

CAPITULO XIII.

Mientras cu Gray Chalmers tabata camna bai bini den oficina di su ruman Noel e tabata pensa den su mes cu no por ta berdad loque a pasa. Na un momento dado lo e por spierta y descubri cu tur loque a pasa, aqui tabata un nachtmerrie.... e lineanan pura skirbi di Glenda.... e participacion horrible cu el a tende na radio ora cu e tabata sinta Pascu mainta dilanti dje bolo tur na bela di Pascu.... e terrible combersacion mas anochi cu e tabatin cu Margaret.... y dianan largo e insoportable. cu e mester a queda ainda na Melbourne prome cu e por a hanja un lugar den avion..... e bishita na e cas mortuorio na Wellington, na unda el a mira e portretnan y. a tira un bista riba cara dje mortonan.... e ceremonianan emocionante na santana, na unda e cadavernan identifica a ser enterra.

Duque di Edinburg tabata presente na e ocasion aqui, pero Gray no tabatin bista p'e. Tur su pensamentonan tormenta tabata dirigi riba Glenda y riba su sintimento di completa desconsolacion.

E tabata prefera pa hamas di su bida el a bai na e ceremonianan mortuorio aqui. pasobra e recuerdo aqui no quier a bandon'e. Pero nada tampoco por a strob'e di bai aya, pa sobra haciendo esai el a hiba un ultimo saludo na Glenda, quende su cadaver lo a queda dera cualquier camina den riu of olanan lo por a lastre hiba mas leu den lamar.

El a interrumpi su camnamento un rato pa e para den bentana dje oficina mira e muchanan cu tabata hunga den e hardin bunita. E dos primonan aqui a ricibi Tony cu masha alegria y hunto nan tabata corre ta hunga cu masha smaak.

Como cu el a hanja 4 luna di licencia el a bini aqui cu Toni pasobra e no por larg'e asina tanto tempo solitario.

Ya Tony a custumbra caba den su ambiente nobo y a bai scool cu e muchanan aqui pa di prome bez. Na un manera masha prudente nan a pone e hoben na altura di loque a socede. Primeramente Gray a his'e cu su mama a dwaal un of otro camina na Nieuw Zeeland y cu nan dos mester a bai aya pa busk'e. El a haci esaqui pasobra e tabata caricia e speranza, cu door di un of otro milagro y casualidad, ainda Glenda por a queda bon di salud.

Te awor mes ainda e no por a quere cu ta berdad cu Glenda a muri. E no por a convence su mes cu e mama aqui a separa pa nunca mas foi su unico yiu. E no quier a convence su mes cu Glenda a muri en realidad, aunque cu ainda no tabatin ningun sorto di speranza posible.

Sin duda e tabata den un di e wagonnan cu a hanja danjo y nan a hanja su maletanan masha na bon estado. No el a dun'e su cartera. E tabata tur plooi pasobra el a muha y el a hanja tambe e horloge den dje cu e armband cu Gray a drecha p'e.

Pero e cos di mas tristu ta, cu nan a sinta falta di como 20 hende. Y denter di esaquinan Glenda tameb lo mester tabata.

Si acaso e homber tabata convenci cu e muhe a muri den e fe completo p'e y su amor p'e, anto su pena lo tabata menos pisa pa e carga, e tabata pensa semper ainda na duda. E carta cu e muhe a hanja den su sacu tabata un pagina foi e buki nobo cu e tabata bai traha y el a usa nomber di „Catharina" pa su buki, pasobra el a hanja esaqui mas necho.

Mehor nunca el a usa e nomber aqui como e heroe di su historia. E tabata un nomber cu tabata ocupa un lugar principal den e buki. Pero ta paquico ta net Glenda mester a hanja e pagina aqui?

Recordando e momento di su despedida y com Glenda a garra braza di Gray, e tabata quere cu ta su curazon tabata bai quibra. Awor e tabata sa un declaracion pa e ola di desesperacion aqui.... El a pasa man na su frenta como si fuera e quier a aleja e pensamentonan tormentoso cu tabata persiguie.

Di tur manera e mester a trata na bandona e pensamentonan aqui sino lo e bira di cabez.

E tres primonan tabata sinta awor den e hardin ta combersa masha formal y e tata tabata puntra su mes ta tocante quico lo nan tabata papiando, pasobra Tony a hera di hacie loco cu su preguntanan:

„Por ta berdad cu mama a bai cielo cu e trein, papa?"

„Si; asina ta."

„Pam a bisa mi cu cienes di hende mas a bai cielo hunto cun'e."

„Si, varios cien hende."

„M'a quere cu ta solamente cu un avion bo por a bai cielo".

„No. Tin bez bo por bai cu trein tambe."

Stop Tony, e tata a pensa. Stop cu bo preguntanan. Mi no por mas!

„Mama ta bolbe bini cerca nos trobe, papa?"

„Foi cielo hende no sali mas mi yiu."

„Pero ami si mester di dje. Mi ta exigi pa mama bini trobe. Mi tin mester di mammie awor unbez mes."

Y e combersacion aqui a termina den un deluvio di lagrimanan.

Cada bez di nobo e mucha aqui tabata trece e combersacion riba su mama y peor ainda anochi ora cu e tabata bai su cama, de la manera cu Gray tabata larga e tanta hibe na su cama.

Na un otro ocasion Tony a puntra:

„Pero tanta, ta di com tanto hende asina mester a bai cielo hunto?"

E tanta a hanje awor pura, pero mes pura e mester a traha un contesta, loque no tabata asina facil n'e momento ai. Pero prome cu e muhe por a contesta, cu Tony a puntra trobe:

„Por ta quizas pasobra tabata riba dia di Pascu? Pasobra nan ta bisa cu na fiesta di Pascu tin fiesta den cielo."

„Den esai bo tin razon." e tanta a responde pura.

E ta sigui

CISCO KID

1.) „Kiko esaki, un atraco?" „Camna .... camna, bandido" 2) .Awor bo ta bai sera". .,Tende un cos aki, bo ta ekivoca .... e homber ey ta ...." 3) „Sera bo boca .... mi sabi ken e ta .... asina ta, lagami ...." „Esta un loco no? E la coge e huez preso".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Prome cu Spratt a muri e la dunami un boeki chikito preto .... y den dje bo por hanja e clave di e paradero di e millon." „Pero ..... bo a duna e tipo alla e boeki". 2) Despues. „E boeki aki no a costami nada, Cleo." „Despues di cuater anja, e millon a bira di nos".



☆

DICK TRACY

1) „Huh-uh. No. no. Mi no por acepta esaki. Esaki ta placa soeshi. Kiko mi a haci?" 2) „E. Kent Hardly, mirami den mi cara. Bo ruman no tabata mal hende. E tabata carinjoso, y generoso". 3) „El la laga e placa pa bo yuda otro. Bo por usele pa paz tambe, especialmente den nos dos". 4) „Nos por biba mas a la grandi. Nos por bai biaha. Nos jor cumpra un villa na Francia". „Kiko boso ta kere si nos por subi y mira e resto?"



☆

RIP KIRBY

E siguiente anochi, Kirby ta cuminza cu su tarea stranjo. „Bon, esei ta e hotel. Ora mi a llama na telefoon nan a bisami cu Glenda Lorraine tabata inscribi na e hotel ey." 2) „Por lo menos mi ta sintimi confortable, mientras cu mi ta warda mira si mi mira e ruman di Gloria ta sali fei di e hotel ...." 3) „Ate ta bini".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Pasa bo, Sr. Saxon ...." „Ta bo ta Leo Quayle? Mi a conoce bo den trein ...." 2) „Exactemente. Quico ami o camara di comercio por haci pa bo?" „Bisa mi qui mayoria di e rumor ta pensa esta cu la pata de oso no ta sigur". „Mi no por papia pa e mayoria, Saxon. Solamente mi sa cu hopi hende ta teme cu e pueblo lo ser destrui si la presa cay den otro!" 3) „Nos tur ta interesa pa purba un cos of otro! Laga nos bay aya, Saxon y lo mi instrui bo un poco!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Com ta bay mama?" „Bon, mi jiu. Mira e sorpresa cu mi tin pa bo!" 2) „Mi tabata sigur pa mi a pasa, conde .... y mi a pensa cu bo no por a perdona mi si mi pasa largu .... Mi a resolve, pues, di bin cuminda bo ...." 3) „Qui coincidencia! Verdad, Pablo? Mi ta referi na bo reciente observacion cu bo a haya falta di señora Mapes ....." „Esta un coincidencia, verdad mama!"



☆

PEPITA

1) „E diario bieuw aqui di bo ta coi hari .....! Tende esaqui!" „Bo no mester a leze mi diario" 2) „Ayera nochi mi a conoce 'un tipo' rarisimo .... tur e tempo cu nos a combersa nos a pasa ta pleita. Nos no ta sali cu otro". 3) „Quico bo a haci cu ne?" 4) „Awe e ta mi esposo!"



☆

ATENTADO ROBO



Walter Anushevitz, 35, di Yonkers, N.Y., aqui ta na un warda di polis na New York caminda e a ser tene en conexion cu un atentado robo den e nightclub Latin Quarter. Aunque e no a hanja nada di e club, Anushevitz a quita como 100 dollar, fuera holoshi di e manager y su asistente.

Suspension di vuelonan altu di Merca

WASHINGTON 4 mei — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a desmenti awe, cu Merca a dicidi di suspende su vuelonan na gran haltura, den e corridornan aereo pa Berlin.

El a bisa cu e vuelonan lo tuma lugar ora cu nan ta necesario. E hecho, cu no tabata tin vuelo na gran haltura den e corridornan di Berlin e dianan aki, no kier meen, cu e vuelonan a ser prohibi.

Noticianan di prensa ta bisa cu Merca a dicidi di suspende e vuelonan durante e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior entre occidente y Rusia.

Protesta di Hapon na Gobierno di Panama

TOKIO. — Ministro di asuntonan exterior di Hapon a dicidi awe di protesta cerca gobierno di Panama contra e trato cu piscadornan hapones a hanja poco tempu pasa, riba territorio panamenjo. Segun informacion cu e ministerio a ricibi, e tripulacionnan di varios boto di pisca hapones a ser ataca y maltrata pa e habitantenan di algun haf panamenjo, ora cu nan a drenta e hafnan ey.

Loque gobierno Ingles a desmenti

LONDEN, 4 mei — Awe tardi gobierno Ingles a desmenti den camara de los comunes, lo tin negosacion respecta admision di Espanje den e organisacion di parto atlantico. E secretario di estado Ingles di asuntonan exterior, John Profundo, a contesta bisando „no", ora cu Aneurin Bevan a haci a pregunta aki.

Pa discusion Ormsby-Gore di Inglaterra a bai Ginebra

LONDEN 4 mei — E secretario di estado di asutonan exterior Ingles, Ormsby-Gore, a bai Giniebra awe mainta; el lo tuma over atrobe direccion dje delegacion Ingles na e conferencia cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico. Prome cu el a drenta e avion el a bisa: „mi ta kere, cu nos a cuminsa haci progreso.

Di bez en cuando a bai malu, pero mi ta kere cu nos lo yega na un acuerdo. Esey lo sosode e verano aki. Krutshef su contestacion riba e ultimo proposicionnan occidental ta un elemento nobo. Mi ta optimista respecta hanjamentu di un acuerdo."

Pa bula den espacio



Scott Crossfield sinta den cockpit di un X-15, charlando cu prensa momentonan prome e worde lanza den espacio for di un B-52.

Merca lo busca solucion pa mantene paz

WASHINGTON, 4 mei — Un portavos di State Department Mericano a informa awe, cu Merca lo trata na tur manera pa hanja cuminsamentu di un solucion pa e problemanan serio, cu ta sigui pone paz mundial y seguridad di e paisnan Europeo na peliger, durante e conferencia di ministronan di asuntonan exterior na Giniebra.

El a expresa su speranza, cu Rusia tambe lo haci mescos.

Reciente sucesonan pa Tibet y acusacionnan China

NUEVA DELHI — E sucesonan reciente na Tibet y e acusacionnan di China no ta cambia actitud di India, su o sigui insisti pa nacionnan uni admiti China comunista como miembro dje organizacion ey, asina prome ministro Nehru a declara den camara de los lores di Indio awe.

E prome ministro Indio a observa durante un debate tocante India: „tur loke nos a haci ta ricibi e Dalai Lama y algun mil refugiado. Nos tin derecho di haci esey y ningun hende no por acusa nos di nada en conexion cu e asuntonan ey". Nehru a bisa, cu e sucesonan, loke China a bisa y e acusacionnan exuresa contra India, a pone cu el a bira tristu.

Discusion entre Herter y Dulles respecto politica Occidental

WASHINGTON, 4 mei — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Herter, a tene discusion ayera cu su predecesor, Dulles; nan a discuti politiek di occidente en conexion cu Rusia.

Herter a informa Dulles dje proposicionnan cu e potencianan exterior di Merca, Inglaterra, Francia y Rusia, cu lo cuminsa na Giniebra dia 11 di mei.

CHURCHIL A BAI NEW YORK CU AVION

LONDEN 4 mei — Awe sir Winston Churchill a bai New York via avion, for di Londen. E ex-prome ministro Ingles lo pasa un siman na Merca, na unda el lo ta huesped di presidente Eisenhower.